

Nouvellen

aus
eiser
Gemeng

Sehr geehrte Einwohner der Gemeinde Waldbredimus!

In Ihren Händen halten Sie gerade die erste Ausgabe von „Nouvellen aus eiser Gemeng“.

Diese farbig illustrierte Informationsbroschüre, die mehrmals im Jahr erscheinen wird, soll Ihnen viele nützliche Informationen über die politischen und gesellschaftlichen Ereignisse unserer Gemeinde liefern.

Sie wird Berichte über die Gemeinderatssitzungen und -beschlüsse enthalten, sowie Sie über die laufenden Arbeiten in der Gemeinde informieren.

In den nachfolgenden Nummern werden jeweils lokalhistorische Artikel über die einzelnen Ortschaften der Gemeinde veröffentlicht.

Selbstverständlich steht die Informationsbroschüre auch für Mitteilungen über die Aktivitäten der lokalen Vereine zur Verfügung. Beiträge der Vereine und vor allem der Jugend sind willkommen.

Wir hoffen, dass die „Nouvellen aus eiser Gemeng“ Ihnen erlauben wird, aktiv am politischen und gesellschaftlichen Geschehen in unserer Gemeinde teilzunehmen.

Die Mitglieder des Gemeinderates.

Chers habitants de la commune de Waldbredimus!

Vous tenez entre vos mains la première édition de «Nouvellen aus eiser Gemeng».

Cette brochure d'information de la Commune de Waldbredimus en couleur et bien illustrée est destinée à vous fournir toutes les informations utiles sur les activités de et dans la commune.

Il contiendra des comptes-rendus des séances et délibérations du conseil communal et il vous informera sur les travaux en cour.

Dans les éditions suivantes des articles sur la chronique locale des différentes localités de la commune seront publiés.

Les informations et les publications des associations locales et surtout de la jeunesse sont particulièrement bienvenues.

Nous espérons que «Nouvellen aus eiser Gemeng» vous permettra de participer activement à la vie politique et locale de notre commune.

Les membres du conseil communal

Gemeinderat Waldbredimus genehmigte einstimmig die Haushaltsvorlage 2000

Aus der Sitzung vom Donnerstag,
dem 27. Januar 2000

Zu seiner ersten dreizehn Punkte umfassenden Sitzung, deren Hauptpunkt der rektifizierte 99er Haushalt und die Haushaltsvorlage des laufenden Jahres waren, traf sich der neue Gemeinderat am vergangenen Donnerstag. Rat Edmond Nicolay hatte sich wegen einem dringenden beruflichen Auslandsaufenthalt entschuldigt.

Eingangs der Sitzung informierte Bürgermeister John Rennel die Gemeinderäte über die laufenden Projekte. So soll der Schulneubau nach den Fastnachtsferien bezugsfertig und die letzte Bauphase im August 2001 abgeschlossen sein. Der Gemeindeplatz wird spätestens für Ostern fertig gestellt sein und die als klassiertes Monument eingestufte „Klaus“ bis Ende Februar.

Von Bewohnern über bestehende Parkprobleme bei einem Mehrfamilienhaus in Trintingen angesprochen, wollte Rat Louis Oberhag vom Schöffenkolegium in Erfahrung bringen welche Lösungen man zu diesem Problem vorschlagen könnte. Die Räte Louis Oberhag und Roland Milbert machten darauf aufmerksam, dass die Bushaltestelle „Hinter Lautesch“ nicht mit dem Bürgersteig verbunden ist. In beiden Fällen werde das Schöffenkolegium die genauen Umstände in Augenschein nehmen und zusammen mit der Straßenbauverwaltung eine annehmbare Lösung suchen, so Bürgermeister John Rennel.

Anschließend stand das „Tableau de préséance“, das die Rangfolge im neuen Gemeinderat festhält, der rektifizierte 99er Haushalt, sowie die Haushaltsvorlage 2000 zur Abstimmung aus.

Der rektifizierte 99er Haushalt.

Im rektifizierten ordentlichen Haushalt stehen sich 62 759 394 F an Einnahmen und 46 143 317 F an Ausgaben gegenüber, was ein Boni von 16 616 077 F für das Jahr 1999 ausmacht. Nach Uebertragung vom Boni des Jahres 1998 in Höhe von 47 460 280 F, bleibt ein Gesamtboni von 64 076 357 F.

Im außerordentlichen Haushalt betrugen die Einnahmen 33 396 972 F, während sich die Ausgaben auf 76 078 052 F belaufen, was ein Mali von 42 681 080 F ausmacht. Nach Deckung dieses Mali im ordentlichen Haushalt bleibt ein voraussichtliches Gesamtboni von 21 395 277 F für das Jahr 1999.

Die Haushaltsvorlage 2000

Den gewöhnlichen Einnahmen des laufenden Rechnungsjahres in Höhe von 64 220 321 F stehen Ausgaben von 49 954 126 F gegenüber, was ein voraussichtliches Boni von 14 266 195 F ergibt.

Nach Uebertragung des Bonis aus dem Jahre 1999, bleibt ein voraussichtliches Gesamtboni in Höhe von 35 661 472 F im ordentlichen Haushalt.

Die Eckdaten des außerordentlichen Haushalts sind folgende:

Einnahmen 68 427 000 F; Ausgaben 102 395 229 F; nach Begleichung des Mali in Höhe von 33 968 229 F bleibt ein voraussichtliches Gesamtboni von 1 573 243 F für das laufende Rechnungsjahr.

Als außergewöhnliche Ausgaben sind u.a. vorgesehen: die dritte Phase des Schulneubaus 30 Mio. F; die Verlegung des Abwasserkollektors in Gondelingen 7,66 Mio. F sowie dessen Anschluss zwischen Gondelingen und Waldbredimus 5 Mio. F; der Anschluss von Trintingen an den Abwasserkollektor Assel-Waldbredimus 35 Mio.F. Während die Fertigstellung des „Gemegeplatz“ in Trintingen mit 22 Mio. F zu Buche schlägt wurden für den Bau von Bürgersteigen in Gondelingen mit einem Anschluss an die Ortschaft Waldbredimus insgesamt 9,5 Mio. F und für die Erstellung eines Gemeindeentwicklungsplanes 1,5 Mio. F bereitgestellt. Für Studien zur Modernisierung und für dringende Arbeiten am Vereinsbau Jos. Rennel in Waldbredimus sind 1 Mio. F vorgesehen und 3 Mio. F für eine erste Phase zum Aufstellen von Verkehrsampeln im Trintingertal. Die Beteiligung an der interkommunalen Industriezone des Kantons Remich in Ellingen beträgt 1,64 Mio. F. Für die Instandsetzung der Gemeindewege „Om Omesser“ und „Am Aale Weier“ in Waldbredimus sowie „Um Henzebour“ in Ersingen sind 1,2 Mio. F vorgesehen und für den Waldweg „Klaus-Moulen“ in Ersingen 450 000 F. Ein Zusatzkredit in Höhe von 0,8 Mio. F zur Beschäftigung jugendlicher Arbeitsloser wurde in der Sitzung vom Gemeinderat genehmigt. Der Staat beteiligt sich mit 85 Prozent an dem zu zahlenden sozialen Mindestlohn und übernimmt die Kosten der Sozialversicherungen.

Der rektifizierte 99er Haushalt und die Haushaltsvorlage 2000 wurden einstimmig genehmigt.

Bürgermeister John Rennel dankte den Gemeinderäten für das Vertrauen, das sie dem Schöffenkolegium durch die einstimmige Verabschiedung der Haushaltsvorlage entgegen brachten und dankte dem Gemeindesekretär Claude Schmit, durch dessen ausgezeichnete Vorarbeit es dem Schöffenkolegium möglich war dem Gemeinderat in kürzester Zeit die 2000er Haushaltsvorlage zu präsentieren.

Anschließend wurden in geheimer Abstimmung die Delegierten für folgende interkommunalen Syndikate gewählt:

- SIGRE: Jean Terens, Louis Oberhag;
- SYVICOL: John Rennel;
- Wassersyndikat Remich: John Rennel, Roland Milbert;
- SICEC: Alice Chenet;
- SIGI: Claude Schmit, Louis Oberhag;
- SIAER: John Rennel, Martin Bohler.

Le nouveau conseil communal s'est réuni jeudi passé pour une première séance dans le but de délibérer sur l'ordre du jour qui comptait 13 points et dont les sujets principaux étaient le budget rectifié 1999 ainsi le projet de budget de l'année en cours. Le conseiller Edmond Nicolay avait excusé son absence due à un séjour à l'étranger pour des raisons professionnelles urgentes.

En début de séance, le bourgmestre John Rennel a informé les conseillers sur les projets en cours. La nouvelle aile de l'école serait prête pour l'emménagement après les congés de carnaval et le dernier lot du projet serait terminé pour le mois d'août 2001. L'aménagement de la „place communale“ serait terminé au plus tard pour Pâques et le monument classé dit „Klaus“ pour fin février.

Suite à l'intervention de certains habitants d'une résidence de Trintange qui fait état de problèmes de stationnement devant leur habitation, le conseiller Louis Oberhag voulait savoir quelles seraient les solutions envisagées par le conseil échevinal afin de remédier à la situation existante. Les conseillers Louis Oberhag et Roland Milbert ont attiré l'attention sur le fait que l'arrêt d'autobus „Hinter Lautesch“ n'est pas relié au trottoir existant. Selon le bourgmestre John Rennel le conseil échevinal envisagerait une visite des lieux pour les deux cas précités afin de permettre l'élaboration d'une solution satisfaisante ensemble avec l'Administration des Ponts et Chaussées.

Ensuite, le „tableau de préséance“ qui détermine le rang des différents membres du conseil communal, le budget rectifié 1999 ainsi que le projet de budget 2000 ont été soumis au vote.

Le budget rectifié 1999.

Le budget ordinaire rectifié fait état de recettes de 62 759 394 F face à des dépenses de 46 143 317 F, ce qui représente un boni de 16 616 077 F pour l'année 1999. Après report du boni de l'année 1998 d'un montant de 47 460 280 F il en résulte un boni total de 64 076 357 F.

Pour le budget extraordinaire les recettes étaient de l'ordre de 33 396 972 F, tandis que les dépenses s'élevaient à 76 078 052 F, ce qui représente un mali de 42 681 080 F. Après couverture de ce mali par le budget ordinaire il reste un boni total prévisionnel de 21 395 277 F pour l'année 1999.

Le projet de budget 2000.

Les recettes ordinaires de l'exercice en cours qui s'élèvent à 64 220 321 F, donnent par rapport aux dépenses de 49 954 126 F un boni prévisionnel de 14 266 195 F.

Après report du boni de l'année 1999 il en résulte un boni total prévisionnel de 35 661 472 F pour le budget ordinaire. Les données principales du budget extraordinaire sont les suivantes:

Recettes 68 427 000 F; dépenses 102 395 229 F, après règlement du mali de 33 968 229 F il résulte un boni total prévisionnel de 1 573 243 pour l'exercice en cours.

Comme dépenses extraordinaires sont prévues entre autres: la troisième phase de la nouvelle construction de l'école primaire 30 mio. F, la pose du collecteur pour eaux usagées à Gondelange: 7,66 mio. F ainsi que sa connexion entre Gondelange et Waldbredimus 5 mio. F; la connexion de Trintange au collecteur des eaux usagées „Assel-Waldbredimus“ 35 mio. F. Tandis que les coûts pour l'achèvement des travaux d'aménagement pour la „Gemengeplatz“ (place communale) à Trintange s'élèvent à 22 mio. F, la somme totale de 9,5 mio. F a été mise à disposition pour la construction de trottoirs à Gondelange avec connexion à Waldbredimus ainsi que 1,5 mio. F pour l'élaboration d'un plan de développement communal. Pour des études dans le contexte de la modernisation et des travaux urgents pour le Centre Jos Rennel on a prévu la somme de 1 mio. F et 3 mio. pour la première phase des feux de signalisation routière dans la vallée de Trintange. La participation aux frais de la zone industrielle intercommunale du canton de Remich, située à Ellange s'élève à 1,64 mio. F. Pour le redressement des chemins communaux „Om Omesser“ et „Am Aale Weier“ à Waldbredimus ainsi que „Um Henzebour“ à Ersange le montant de 1,2 mio. F est prévu. Pour le chemin forestier „Klaus - Moulén“ à Ersange, 450 000 F sont prévus. Un crédit supplémentaire de 0,8 mio. F pour l'occupation de jeunes chômeurs a été accordé lors de la séance du conseil communal. La participation de l'Etat est de l'ordre de 85 pour cent en ce qui concerne le paiement du salaire social minimum, et l'Etat prend également en charge les cotisations sociales.

Le budget rectifié 1999 et le projet de budget 2000 ont été votés à l'unanimité.

Le bourgmestre John Rennel a remercié les conseillers communaux de leur confiance accordée au collège échevinal par leur vote unanime en faveur du projet de budget 2000 et a félicité le secrétaire communal pour son excellent travail préliminaire afférent à l'élaboration du projet de budget 2000. Ce travail a permis au collège échevinal une présentation du projet de budget 2000 au conseil communal dans les meilleurs délais.

Ensuite il a été procédé par vote secret à l'élection des délégués auprès des syndicats intercommunaux suivants:

- SIGRE: Jean Terens, Louis Oberhag ;
- SYVICOL: John Rennel;
- Syndicat des Eaux de Remich: John Rennel, Roland Milbert;
- SICEC: Alice Chenet ;
- SIGI: Claude Schmit, Louis Oberhag ;
- SIAER: John Rennel, Martin Bohler.

Le conseil communal de Waldbredimus vote à l'unanimité le projet de budget 2000

Séance du jeudi 27 janvier 2000

Nachdem eine Reihe Einnahmeerklärungen und die Abschlusskonten des Sozialbüros genehmigt waren, wurde Edmond Nicolay zum Vertreter bei der „Sécurité Routière“ bestimmt.

Während Martin Bohler, Alice Chenet und Edmond Nicolay als Delegierte der Gemeinde bei der „Syrdall Heem a.s.b.l.“ benannt wurden, werden Jean Terens und Alice Chenet die Interessen der Gemeinde im Verwaltungsrat des Altenwohnheimes in Remich vertreten.

Als Delegierter beim öffentlichen Transport wurde Louis Oberhag genannt.

Après acceptation d'un certain nombre d'avis de recettes et de la clôture des comptes de l'Office social, Edmond Nicolay a été désigné comme représentant auprès de la „Sécurité Routière“.

Tandis que Martin Bohler, Alice Chenet et Edmond Nicolay ont été désignés comme délégués de la commune auprès de la „Syrdall Heem a.s.b.l.“, Jean Terens et Alice Chenet vont défendre les intérêts de la commune auprès du Centre intégré pour personnes âgées à Remich.

Louis Oberhag a été désigné comme délégué auprès des Transports Publics.

Verteilung der Vereinssubsidien.

An Vereinssubsidien wurden für das Jahr 1999 folgende Subsidien einstimmig genehmigt: „Trënténger Musék“ 130 000 F; Gesangverein Trintingen 25 000 F; Gesangverein Waldbredimus 25 000 F; Feuerwehr Waldbredimus 15 000 F; Amiperas 25 000 F; DT Waldbredimus 60 000 F; „Cercle culturel“ 20 000 F; KC Ersingen 5 000 F; „Club des Jeunes“ 15 000 F; ACFL Waldbredimus 15 000 F; ACFL Trintingen 15 000 F; Theaterverein 15 000 F; Damenturnverein 15 000 F.

Einstimmig gutgeheißen wurde auch das interne Ordnungsreglement der Gemeinde Waldbredimus, in dem u.a. die zu erstellenden konsultativen Kommissionen und deren Mitgliederzahl festgelegt sind. Die Mitglieder dieser Kommissionen werden in einer nächsten öffentlichen Sitzung gewählt. Auf Vorschlag des Gemeinderates wurde aus dem Artikel 16.2 folgender Teilsatz gestrichen: „de nationalité luxembourgeoise“, was für eine Gemeinde mit einem Ausländeranteil von annähernd 30 Prozent, auch ausländischen Mitbürgern erlaubt sich aktiv in den konsultativen Kommissionen zu betätigen.

Abschließend wurde dem „Club des Jeunes“ ein Subsid in Höhe von 30 000 F für die Durchführung von sechs Papiersammlungen gewährt. (M.B.)

Répartition des subsides pour associations.

Pour l'année 1999 les subsides pour les associations suivantes ont été accordés à l'unanimité : „Trënténger Musék“ 130 000 F ; Gesangverein Trintingen 25 000 F; Gesangverein Waldbredimus 25 000 F; Feuerwehr Waldbredimus 15 000 F; Amiperas 25 000 F; DT Waldbredimus 60 000 F; „Cercle Culturel “ 20 000 F; KC Ersingen 5 000 F; „Club des Jeunes“ 15 000 F; ACFL Waldbredimus 15 000 F; ACFL Trintingen 15 000 F; Theaterverein 15 000 F; Damenturnverein 15 000 F.

De même le règlement d'ordre interne de la Commune de Waldbredimus , qui définit entre autres, les commissions consultatives à constituer ainsi que le nombre de membres de ces dernières a été accepté à l'unanimité. Lors de la prochaine séance publique, il sera procédé à l' élection des membres de ces commissions. Sur proposition du conseil communal, la partie suivante de l'article 16.2 "de nationalité luxembourgeoise" a été rayée, ce qui donne aux concitoyens étrangers la possibilité, dans une commune avec un taux de résidents étrangers de l'ordre de 30 %, de participer activement dans les commissions consultatives.

Pour terminer, un subside de 30 000 F a été accordé au „Club des Jeunes“ pour l'exécution de 6 collectes de papier. (M.B.)

Gemeinderat Waldbredimus ernannt die konsultativen Kommissionen

Aus der Gemeinderatssitzung vom Freitag, dem 7. April 2000

Zu einer zwölf Punkte umfassenden Sitzung trafen sich die Gemeindevertreter am vergangenen Freitagabend zu der sich ebenfalls zahlreiche Einwohner eingefunden hatten, um die Sitzung zu verfolgen.

Nachdem einleitend verschiedene Fragen an die Mitglieder des Schöffenkollegiums gestellt wurden, u. a. wollte Rat Roland Milbert in Erfahrung bringen, ob in Sache Gasanschluss der Gemeinde schon konkrete Schritte unternommen wurden. Aus Zeitmangel sei dieses Dossier bisher leider noch nicht ausführlich behandelt worden, so Bürgermeister John Rennel in seiner Antwort.

Alsdann wurden folgende Mitglieder der konsultativen Kommissionen mehrheitlich ernannt:

Bauten-, Energie- und Umweltkommission (9 Mitglieder)

Bohler Martin, Fisch Edmond, Gevelinger Marcel, Lacour Patrick, Mangen Jos., Milbert Roland, Mousel Robert, Schmit Jeannot, Thilges Paul.

Le conseil communal s'est réuni vendredi soir pour une séance dans le but de délibérer sur l'ordre du jour qui comptait 12 points, et à laquelle de nombreux habitants ont assisté pour suivre les discussions.

Pour commencer la séance, différentes questions ont été posées au collège échevinal entre autres, le conseiller Roland Milbert voulait savoir si l'on avait déjà entamé de façon concrète le projet "raccordement de la commune au réseau du gaz naturel". Le bourgmestre John Rennel a expliqué que malheureusement, pour cause de manque de temps, le dossier n'a pas encore pu être traité dans le détail.

Ensuite, les membres des commissions consultatives ont été votés à a majorité des voix:

Commission des Bâtisses, de l'Energie et de l'Environnement (9 membres)

Bohler Martin, Fisch Edmond, Gevelinger Marcel, Lacour Patrick, Mangen Jos., Milbert Roland, Mousel Robert, Schmit Jeannot, Thilges Paul.

Le conseil communal de Waldbredimus procède à la nomination des commissions consultatives

Séance du vendredi, 7 avril 2000

Finanzen (7 Mitglieder)

Bintener Jean, Hoss Fernand, Kraus Charles, Nicolay Edmond, Oberhag Louis, Ries André, Ruppert Jean-Claude.

Information und Kommunikation (7 Mitglieder)

Birkel Georges, Bohler Martin, Hopp Steve, Nicolay Edmond, Oberhag Louis, Urhausen Erika, Urhausen Fernand.

Kultur und Festlichkeiten (9 Mitglieder)

Doerfel Jeannot, Greisch Aloyse, Hoss Fernand, Jung Pierre, Oberhag Louis, Raach Lucie, Schmit Claude, Thurmes Jean, Weber Gast.

Jugend und Sport (7 Mitglieder)

Mathias Michelle, Moes Christiane, Mousel Robert, Milbert Roland, Terens Jean, Thewes Marco, Weber Gast.

Familie und Drittes Alter (7 Mitglieder)

Chenet Alice, Mathias Helmy, Nerenhausen Josette, Ries André, Schmit Aline, Thurmes Milli, Woltz Nico.

In die laut Gesetz für die Gemeinde vorgesehene **Ausländerkommission** wurden Anne Aspden, Dominique Sinnott und Michal Wittman als Vertreter der ausländischen Mitbürger, sowie Jean Terens, Louis Oberhag und Nico Woltz als Luxemburger ernannt.

Als **Layenmitglieder für die Schulkommission** wurden Edmond Nicolay, Doris Rock und Sylvie Schmit bestimmt. Weitere Mitglieder dieses Gremiums sind Jean Terens als Vertreter des Bürgermeisters, ein Lehrerdelegierter, sowie ein Vertreter des Klerus.

Anschließend wurden eine Reihe Einnahme-erklärungen gutgeheißen, bevor die Statuten und die Schaffung des interkommunalen Syndikates Siderest zur Betreibung der Kläranlage in Bous genehmigt wurden.

Das Feldwegeprogramm das die Instandsetzung der Wege „Om Ommesser“ (468 000 F), und „Am Aale Weier“ (155.250 F) in Waldbredimus, sowie „Um Hëntzebour“ (440.450 F) in Ersingen vorsieht wurde ebenfalls einstimmig genehmigt.

Für 1,7 Mio. Franken werden die Häuser Hoffmann, Flammant und Kremer in der „Rue de l'Eglise“ in Ersingen an das neue Kanalnetz angeschlossen.

Für die bevorstehenden Arbeiten am Abwasserkollektor von Trintingen (Haus Goedert) bis zum Anschluss Waldbredimus/Assel wurden 34 Mio. Franken votiert.

Abschließend genehmigten die Gemeindevertreter provisorisch einen Einteilungsplan „In der Bourwiese“ in Roedt, sowie eine Friedhofskonzession. (M.B.)

Commission des Finances (7 membres)

Bintener Jean, Hoss Fernand, Kraus Charles, Nicolay Edmond, Oberhag Louis, Ries André, Ruppert Jean-Claude.

Commission Information et Communication (7 membres)

Birkel Georges, Bohler Martin, Hopp Steve, Nicolay Edmond, Oberhag Louis, Urhausen Erika, Urhausen Fernand.

Commission Culture et Festivités (9 membres)

Doerfel Jeannot, Greisch Aloyse, Hoss Fernand, Jung Pierre, Oberhag Louis, Raach Lucie, Schmit Claude, Thurmes Jean, Weber Gast.

Commission Jeunesse et Sport (7 membres)

Mathias Michelle, Moes Christiane, Mousel Robert, Milbert Roland, Terens Jean, Thewes Marco, Weber Gast.

Commission Famille et Troisième Age (7 membres)

Chenet Alice, Mathias Helmy, Nerenhausen Josette, Ries André, Schmit Aline, Thurmes Milli, Woltz Nico.

*Compte tenu de la législation les **représentants des concitoyens étrangers** ont été désignés comme suit: Anne Aspen, Dominique Sinnott et Michal Wittmann, pour les Luxembourgeois il s'agit de: Jean Terens, Louis Oberhag et Nico Woltz.*

*Les **membres laïques de la Commission scolaire** ont été désignés comme suit: Edmond Nicolay, Doris Rock et Sylvie Schmit. Parmi les autres membres se trouvent Jean Terens comme représentant du bourgmestre, un délégué du corps enseignant ainsi qu'un représentant du clergé.*

Ensuite une série de déclarations de recettes a été approuvée avant de procéder à l'approbation de la création du syndicat intercommunal Siderest ainsi que des statuts y afférents pour l'exploitation d'une station d'épuration à Bous.

Le programme pour le redressement des chemins ruraux "Om Ommesser" (468 000 F) et "Am Aale Weier" (155 250 F) à Waldbredimus ainsi que "Um Hëntzebour" (440 450 F) à Ersange a également été approuvé à l'unanimité.

Le raccordement des maisons Hoffmann, Flammant et Kremer de la "rue de l'Eglise" à Ersange au nouveau réseau de canalisation coûte 1,7 mio. F.

Pour les travaux imminents au collecteur des eaux usagées de Trintange (maison Goedert) jusqu'au raccordement Waldbredimus/Assel 34 mio. F ont été votés.

Pour terminer, le conseil communal a approuvé provisoirement un plan d'aménagement particulier pour le lieu dit "In der Bourwiese" à Roedt ainsi qu'une concession de cimetière.

Ein zusätzlicher freier Samstag für die Schüler der Gemeinde Waldbredimus

Die Schulorganisation stand im Mittelpunkt der acht Punkte umfassenden Sitzung, zu der sich der Gemeinderat Waldbredimus am vergangenen 7. Juli traf.

„Repas sur roues“ ab dem 1. Oktober während sieben Tagen in der Woche!

Ab dem 1. Oktober wird „Repas sur roues“ tagtäglich ausgeliefert. Die Gemeindeverwaltung hat eine Konvention mit dem „Foyer Saint-Joseph“ aus Remich unterzeichnet, das in Zukunft verantwortlich für diesen Dienst an unseren älteren Mitbürgern zeichnet.

Der Preis pro Malzeit beträgt 250 Franken.

Der Unkostenbeitrag der Gemeinde beläuft sich auf 50 Franken pro Malzeit, sowie 5 Franken pro Kilometer.

Bestellungen werden unter der Telefonnummer: 69 77 96-7 entgegengenommen.

•
Eine Tagesmahlzeit
setzt sich folgendermaßen
zusammen:

**Suppe
Fleisch mit Gemüse und
Kartoffeln Nudeln oder Reis
Nachtsch**

Auf Anfrage können auch Diätmahlzeiten zubereitet und ausgeliefert werden. Die Auslieferung der Mahlzeiten findet tagtäglich kurz nach 12.00 Uhr statt. Bei der mit der Auslieferung beauftragten Person können Sie sich im Voraus über die Speisekarte der nächsten Tage informieren.

Sollten Sie an der neuen „Essen auf Rädern“-Formel interessiert sein, so müssen Sie Ihre Bestellung bei der „Maison de Retraite St Joseph“ in Remich bis spätestens 10.00 Uhr morgens aufgeben. Sollten Sie Mahlzeiten für eine längere Periode bestellt haben und diese an einzelnen Tagen nicht in Anspruch nehmen wollen, so muss die Abmeldung für diese Tage ebenfalls bis spätestens 10.00 Uhr morgens erfolgen.

Für alle weiteren Frage bitten wir Sie sich an „Maison de Retraite St Joseph“ in Remich zu wenden. Telefonnummer: 69 77 96-7.

Ab dem 1. Oktober 2000 ist die Technische Gemeindedienststelle nicht mehr für den Service „Repas sur Roues“ zuständig.

Eingangs der Sitzung wurden die Räte vom Schöffenkollegium über verschiedene anstehende Projekte und Arbeiten, wie z.B. die Planung der Straße und Bürgersteige in Gondelingen, mit der die Straßenbauverwaltung befasst ist, dem Anschluss der Gemeinde an das Gasnetz und über die Ampelanlagen in Ersingen und Roedt informiert.

Desweiteren wurden sie über den Stand der Verhandlungen mit dem Innenministerium in Sachen Löschfahrzeug der Feuerwehr Waldbredimus informiert.

Anschließend genehmigte der Gemeinderat Arbeitsverträge mit Ersatzlehrpersonal und verschiedene Einnahme-erklärungen.

Wegen zusätzlicher auszuführender Arbeiten, die den zur Verfügung stehenden Kredit überschreiten, wurde der nachfolgende Punkt von der Tagesordnung genommen. Für diese Instandsetzungsarbeiten an den beiden Waldwegen „Klaus“ und „a Moulen“, wird ein neuer Kostenvoranschlag von der Forstverwaltung zur Abstimmung ausgearbeitet.

Außergewöhnliche Subsidien gewährte der Gemeinderat nachstehenden Vereinigungen: „Association Luxembourg-Roumanie“ (1000 F), „Fondation contre le cancer“ (1000 F), „Hëllef fir d’Natur“ (1000 F), „Ligue luxembourgeoise des mutilés de guerre 14-45“ (500 F), „Protection civile Remich“ (5000 F), „Association des aveugles du Luxembourg et de la Canne Blanche“ (1000 F), Caritas (1000 F), „Recherche sur le Sida“ (1000 F), „Union Grand-Duc Adolphe“ (5000 F), „Association des parents d’enfants mentalement handi-capés“ (1000 F). Dem „Club des jeunes“ wurden 5000 F für seine Aktion „Grouss Botz“ genehmigt und der Reitclub Pegasus erhielt 20 000 F für die Organisation seines Springreitens.

Einstimmig genehmigt wurde auch die Abrechnung über 568 507 Franken für die Gemeindewege „an der Sang“ an „a Moulen“.

Nach Rücksprache mit den Lehrbeauftragten und der Schulkommission und in Betracht des Zusammenlegens einer Schulklasse mit der Gemeinde Bous entschieden sich die Gemeindeverantwortlichen, die von der Bildungsministerin herabgesetzte wöchentliche Stundenzahl von 29 auf 28 Stunden, durch einen zusätzlichen freien Samstag auszugleichen.

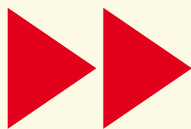
Die 20 Vorschulkinder und 49 Schüler verteilen sich auf zwei Vorschul- und fünf Primärschulklassen. Die Kinder der Vorschule werden von Lehrerin Antonella Trivigno in Waldbredimus betreut.

Während die erste Klasse (9 Schüler) von Lehrerin Michèle Schweitzer unterrichtet wird, betreut Lehrer Michel Steffen die zweite Klasse (13 Schüler) und Lehrerin Danielle Schoux die dritte Klasse (9 Schüler). Die vierte Klasse (8 Schüler) untersteht der Leitung von Lehrer Georges Birkel und die fünfte Klasse (8 Schüler) Lehrerin Marcelle Mangan. Die beiden Schüler der sechsten Klasse werden gemeinsam mit der sechsten Klasse der Gemeinde Bous unterrichtet.

Zum Schluss der Sitzung wurden die Einschreibegebühren für die Solfegien- und Instrumentenkurse neu festgelegt. Sie beträgt ab dem kommenden Schuljahr 2000 Franken sowohl für die Solfegien- als auch die Instrumentenkurse. Nach Abschluss des Schuljahres wird den Teilnehmern die Einschreibegebühr als Prämie zurückerstattet. (M.B.)

Un samedi libre supplémentaire pour les écoliers de la commune de Waldbredimus

Séance du vendredi 7 juillet 2000



L'éducation préscolaire Les classes préscolaires Les priorités

Pour mieux répondre aux besoins et aux exigences d'une société en pleine évolution, l'apprentissage de la langue luxembourgeoise est primordial. Dans les classes préscolaires, le développement de la langue luxembourgeoise est donc d'une importance capitale.

D'un côté, il permet aux enfants d'acquérir un moyen de communication utile dans la vie scolaire et journalière et d'épanouir leurs aptitudes cognitives, sociales et affectives. D'un autre côté, la maîtrise de la langue luxembourgeoise prépare à l'apprentissage de la lecture et de l'écrit. Il est évident que pour de nombreux enfants étrangers la connaissance du luxembourgeois contribue à réduire les échecs et à mieux les intégrer dans la communauté scolaire.

Toujours est-il que cette priorité ne doit pas éclipser la prise en compte de la langue maternelle des enfants étrangers.

Le soutien et la valorisation de la langue maternelle des enfants non-luxembourgeois constituent une bonne base de départ pour l'apprentissage d'autres langues en bas âge.

Des projets pédagogiques innovateurs, concernant l'intégration des enfants à besoins éducatifs spécifiques, l'introduction des nouvelles technologies de l'information et de la communication, l'apprentissage de la langue luxembourgeoise dans l'éducation précoce et l'éducation préscolaire en tant que facteur unificateur de tous les enfants, d'origines étrangères ou autochtones, seront soutenus par le ministère de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports.

Les rythmes scolaires

L'horaire de l'éducation préscolaire, qui comprend 26 unités d'enseignement, reste inchangé.

Les classes préscolaires sont libérées après les cours du matin jusqu'au 30 septembre 2000 inclus.

J'invite les autorités communales à en informer les parents et à organiser un accueil l'après-midi pendant cette période en cas de besoin.

Le conseil communal s'est réuni vendredi passé, 7 juillet, pour une séance dans le but de délibérer sur l'ordre du jour qui comptait 8 points, et dont le sujet principal était l'organisation scolaire.

Au début de la séance, les conseillers ont été informés par le collège échevinal sur divers projets imminents et travaux à exécuter, comme p. ex. la planification de la chaussée et des trottoirs à Gondelange qui est traitée actuellement par l'Administration des Ponts et Chaussées, le raccordement de la commune au réseau du gaz naturel ainsi que les feux tricolores à Ersange et Roedt. En plus, ils ont été informés sur les négociations avec le Ministère de l'Intérieur au sujet de la voiture-pompiers des sapeur-pompiers de Waldbredimus.

Ensuite le conseil communal a procédé à l'approbation de contrats de travail pour personnel temporaire (remplacement) dans l'enseignement et certaines déclarations de recettes.

Pour cause de travaux supplémentaires à exécuter, lesquels entraînent un dépassement du crédit disponible, le point suivant a été rayé de l'ordre du jour. Pour ces travaux de redressement des deux chemins ruraux "Klaus" et "a Moulen" un nouveau devis sera élaboré par l'Administration des Eaux et Forêts en vue d'un vote

Des subsides extraordinaires ont été accordés par le conseil communal aux associations suivantes : "Association Luxembourg-Roumanie" (1000 F), "Fondation contre le cancer" (1000 F), "Hëllef fir d'Natur" (1000 F), "Ligue luxembourgeoise des mutilés de guerre 40-45" (500 F), "Protection civile Remich" (5000 F), "Association des aveugles du Luxembourg et de la Canne Blanche" (1000 F), Caritas (1000 F), "Recherche sur le Sida" (1000 F), "Union Grand-Duc Adolphe" (5000 F), "Association des parents d'enfants mentalement handicapés" (1000 F) ; Le Club des jeunes s'est vu accorder 5000 F pour son action "Grouss Botz" (nettoyage) et le club équestre Pegasus 20 000 F pour l'organisation de son tournoi à sauts d'obstacles.

De même, le décompte pour les travaux afférents aux chemins communaux "an der Sang" et "a Moulen" d'un montant de 568 507 F a été accepté à l'unanimité.

Après concertation avec les délégués du corps enseignant et la commission scolaire et compte tenu de la réunion d'une classe avec une classe de Bous, le conseil communal a convenu d'appliquer la décision du ministre de l'éducation nationale (de réduire le nombre d'heures hebdomadaires de 29 h à 28 h) sous forme d'un samedi libre supplémentaire.

Les 20 enfants du préscolaire et 49 élèves du primaire sont répartis sur deux classes du préscolaire respectivement sur cinq classes du primaire. Les enfants du préscolaire seront pris en charge par l'institutrice Claudine Reuter, à Waldbredimus. Les enfants de la première classe (9 élèves) seront instruits par l'institutrice Michèle Schweitzer, l'instituteur Michel Steffen prendra en charge la deuxième (13 élèves) et l'institutrice Danielle Schoux la troisième (9 élèves). La quatrième (8 élèves) sera sous la direction de l'instituteur Georges Birkel et la cinquième (8 élèves) sous la direction de l'institutrice Marcelle Mangen. Les deux élèves de la sixième seront instruits ensemble avec les élèves de la sixième classe de Bous.

A la fin de la session, les droits d'inscription pour les cours de solfège et les cours pour instruments de musique ont été refixés. A partir de l'année scolaire prochaine, ceux-ci seront fixés comme suit : 2000 F pour les cours de solfège ainsi que pour les cours pour instruments de musique. Après la fin de l'année scolaire les droits d'inscription seront remboursés sous forme de prime aux participants des cours.



Routineangelegenheiten im Gemeinderat Waldbredimus

Aus der Sitzung vom Dienstag,
dem 12. September 2000



Baugenehmigungen 2000

Braun Joseph, Luxembourg,
construction d'une maison unifamiliale à Trintange

Hubert Pascal, Roedt,
réaménagement de la place devant sa maison à Roedt

Hentzig Roby, Luxembourg,
autorisation pour la construction d'un mur de soutien à Waldbredimus; régularisation ex post d'un dossier pour la construction d'une maison unifamiliale à Waldbredimus

Lux Bâisseurs s.à.r.l., Luxembourg
Construction d'une maison jumelée à Waldbredimus

Mangen Joseph, Ersange,
Reconstruction d'un pignon de grange existant

Mreches Alain, Waldbredimus,
Agrandissement de la maison unifamiliale existante

Peping Georges, Ersange,
Transformation d'une étable existante à Ersange

Reuter Emile, Dudelange,
Construction d'une maison unifamiliale à Waldbredimus

Schmit Aloyse, Trintange,
Transformation d'un hangar existant à Trintange

Schmit Claude, Trintange,
Construction d'un mur avec clôture à Trintange

Schmit Nicolas, Trintange,
Transformation de l'accès au garage de la maison unifamiliale existante à Trintange

Thilges Paul, Waldbredimus,
Construction d'un chalet de jardin à Waldbredimus

Wilson Leslie, Dalheim,
construction d'une maison unifamiliale à Trintange

Neunzehn Punkte standen auf der Tagesordnung des Gemeinderates Waldbredimus, zu der sich Rat Roland Milbert ferienhalber entschuldigt hatte. Nachdem einleitend das Schöffenkollégium die Räte über die laufenden Arbeiten und Projekte informiert hatte, wurden verschiedene Einnahmeerkklärungen gutgeheißen.

Durch den Mutterschaftsurlaub von Vorschullehrerin Claudine Reuter bedingt ist dieser Posten für das kommende Schuljahr zu besetzen. Einstimmig wurde Antonella Trivigno aus Steinfort für diesen Posten genannt.

Genehmigt wurde ein Zusatzkredit in Höhe von 250 000 Franken für die Instandsetzung der Waldwege „Klaus“ und „a Moulen“ in Ersingen, sowie die definitiven Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von 700 000 Franken für diese Arbeiten.

Als Nächstes stand die Umänderung von Artikel 7 des Gemeindereglements das den Anschluss an das gemeindeeigene Wassernetz regelt zur Abstimmung. Der genaue Wortlaut des Artikels lautet wie folgt:

„Jedes Grundstück erhält seinen eigenen Anschluss welcher von der Hauptleitung gespeist wird.

Der Anschluss besteht aus:

- a) der Bohrschelle mit Absperrschieber;
- b) der Anschlussleitung vom Hauptrohr bis zur Verbrauchsanlage;
- c) dem Absperrhahn vor dem Wassermesser;
- d) dem Wassermesser;
- e) dem Absperrhahn mit der Entleerung hinter dem Wassermesser.

Sämtliche Herstellungskosten des Anschlusses gehen integral zu Lasten des Antragstellers. Die Herstellungskosten beinhalten sämtliche Grabenarbeiten, die Lieferung des unter a) bis e) aufgeführten Materials, sowie alle anfallenden Lohnkosten.

Die Reparatur und Instandhaltung der Anschlussarbeiten obliegt:

- a) der Gemeindeverwaltung auf deren Eigentum,
- b) dem Antragsteller auf dessen Eigentum.

Die Anschlussarbeiten dürfen nur von oder unter Aufsicht der technischen Dienststelle der Gemeinde vorgenommen werden.“

Als Vertreter ins interkommunale Syndikat Siderest wurden die Mitglieder des Schöffenkollégiums, John Rennel, Jean Terens und Martin Bohler delegiert. Das Siderest besteht aus den Gemeinden Bous, Dalheim und Waldbredimus und verwaltet die Kläranlage in Bous.

Um eine optimale Koordination in der Sozialpolitik zu erreichen verzichtet Schöffe Martin Bohler auf sein Mandat in der „Syrdall a.s.b.l.“ zugunsten von Schöffe Jean Terens, der auch Vertreter der Gemeinde im Verwaltungsrat des Pflegeheimes in Remich ist. Somit ist die Gemeinde in den beiden Verwaltungsräten durch dieselben Mitglieder vertreten. Dies sind Alice Chenet, Edmond Nicolay und Jean Terens für „Syrdall Heem a.s.b.l.“ und Alice Chenet und Jean Terens für das Pflegeheim in Remich.

Einstimmig gutgeheißen wurde die Konvention zur Organisation der Musikschule mit der UGDA, sowie die Schulorganisation derselben. Achzehn Schüler besuchen die Solfegienkurse und neun Schüler sind in Instrumentenkurse eingeschrieben. Die Musikschule schlägt im kommenden Schuljahr mit 562 708 Franken zu Buche.

Zwei Anträge von Eltern, ihr Kind aus der Vorschule in das erste Schuljahr einzugliedern, wurden ebenfalls behandelt. Sich auf die vorliegenden Gutachten berufend, wurde einem Antrag stattgegeben.

Definitiv genehmigt wurde auch ein Einteilungsplan „In der Bourwies“ in Roedt.

Unverändert bleiben die Steuerhebesätze für Gewerbesteuer bei 280 Prozent und Grundsteuer 380 Prozent für das Jahr 2001.

Zur Kenntnis genommen wurde der Restantenetat, in dem sich die einzutreibenden Gemeindetaxen des Jahres 1999 auf 101 000 Franken belaufen.

Als Lehrbeauftragte des Religionsunterrichts wurden Myriam Di Santolo-Miltgen und Mireille Mesenburg benannt.

Für die Aufnahme der Gemeinde Schiffingen in das interkommunale Syndikat SIGI sprachen sich die Gemeindevertreter ebenfalls einstimmig aus.

Anschließend wurden die Kriterien des für den zu schaffenden Posten des Gemeinde-einnehmers festgelegt. Die Arbeitsaufteilung sieht folgendermaßen aus: 30 Prozent Einnahme und 20 Prozent administrative Arbeit. Desweiteren ist eine flexible Arbeitszeit erwünscht und die Kandidaten sollten bereits die erforderliche Qualifikation besitzen.

Zum Schluss der Sitzung wurde dem D.T. Waldbredimus zur Organisation des „Coupe d'Europe-Spiels“ gegen die polnische Mannschaft KS AZS PF Wroclaw ein außergewöhnliches Subsid in Höhe von 25 000 Franken gewährt. (M.B)

Affaires courantes à l'ordre du jour du Conseil Communal de Waldbredimus

Séance du mardi 12 septembre 2000

L'ordre du jour du Conseil Communal de Waldbredimus comptait dix-neuf points. Le conseiller Roland Milbert avait excusé son absence due à ses congés. Après que le collège échevinal avait informé les conseillers des travaux et projets en cours, certains avis de recettes ont été approuvés.

Du fait que l'institutrice de l'enseignement préscolaire, Mme Claudine Reuter, se trouve en congé de maternité, ce poste est à pourvoir pour l'année scolaire à venir. Mlle Antonella Trivigno de Steinfort a été nommée à l'unanimité pour ce poste.

Un crédit supplémentaire de 250.000 F a été approuvé pour le redressement des chemins forestiers „Klaus“ et „Moulen“ à Ersange ainsi que les plans définitifs et les devis afférents à ces travaux d'un montant de 700 000 F.

Ensuite la délibération au sujet de la modification de l'article 7 du règlement communal portant sur la réglementation du raccordement au réseau d'eau potable communal était à l'ordre du jour. En voici le texte précis :

„Chaque immeuble a son propre raccordement lequel est alimenté par la conduite principale.

Le raccordement est composé comme suit:

- a) le manchon de raccordement avec la soupape à coulisse
- b) la conduite de raccordement entre la conduite principale et l'installation de l'immeuble
- c) le robinet de retenue situé avant l'hydromètre
- d) l'hydromètre
- e) le robinet de retenue ainsi que le dégorgement situé après l'hydromètre

Tous les frais afférents aux travaux de raccordement sont intégralement à charge du demandeur. Les frais de raccordement comprennent tous les travaux de tranchée, la fourniture du matériel mentionné sous les points

- a) à e) ainsi que tous les frais de main-d'œuvre.

La réparation et l'entretien des raccordements incombent:

- a) à l'Administration Communale pour la partie située sur sa propriété
- b) au demandeur pour la partie située sur la propriété de ce dernier.

Les travaux de raccordement ne pourront être exécutés que par le service technique communal ou sous la surveillance de ce dernier.

Les membres du conseil échevinal John Rennel, Jean Terens et Martin Bohler ont été délégués comme représentants auprès du syndicat intercommunal SIDEREST. Les communes de Bous, Dalheim et Waldbredimus forment le syndicat intercommunal SIDEREST lequel est chargé de la gestion de la station d'épuration située à Bous.

Afin de permettre une coordination optimale au niveau de la politique sociale, l'échevin Martin Bohler a renoncé à son mandat auprès de la „Syrdall a.s.b.l.“, en faveur de l'échevin Jean Terens lequel est aussi représentant de la commune auprès du conseil d'administration du centre intégré pour personnes âgées à Remich. Ainsi la commune est représentée par les mêmes personnes dans les deux conseils d'administration. Il s'agit notamment d'Alice Chenet, Edmond Nicolay et Jean Terens pour la „Syrdallheim a.s.b.l.“ et d'Alice Chenet et Jean Terens pour le centre intégré pour personnes âgées à Remich.

La convention avec l'UGDA ayant pour but l'organisation de l'enseignement musical ainsi que l'organisation scolaire afférente ont été approuvées à l'unanimité.

Dix-huit élèves suivront des cours de solfège et neuf élèves sont inscrits aux cours pour instruments. Les frais afférents à l'enseignement musical pour la prochaine année scolaire vont se chiffrer à 562 708 F.

On a discuté deux demandes de parents visant à faire intégrer leurs enfants, actuellement en préscolaire, en première année d'études primaire. Se référant à des expertises, une demande a été acceptée.

De même, le plan d'aménagement pour le lieu dit „In der Bourwies“ à Roedt a été définitivement approuvé.

Les taux pour l'impôt commercial (280%) et l'impôt foncier (380%) pour l'année 2001 restent inchangés.

Le conseil communal a pris connaissance des arriérés sur les taxes communales pour l'année 1999 qui s'élèvent à 101 000 F.

Pour l'enseignement religieux, Myriam Di Santolo-Miltgen et Mireille Mesenburg ont été désignées comme chargées de cours.

Les membres du conseil communal se sont également exprimés à l'unanimité en faveur de l'admission de la Commune de Schiffflange au syndicat intercommunal SIGI.

Ensuite, il a été procédé à la définition des critères pour le poste de receveur communal, ceci en vue de la création de ce poste. La répartition du travail sera la suivante: 30 % recette et 20 % travail administratif. De plus un horaire de travail flexible est demandé et les candidats devraient déjà être en possession de la qualification nécessaire.

Pour terminer, le D.T. Waldbredimus s'est vu octroyer un subside extraordinaire d'un montant de 25 000 F, ceci en vue de l'organisation du match en „Coupe Européenne“ contre l'équipe polonaise KS AZS PF Wroclaw.



Paroisse de Trintange

A partir du 15 septembre 2000, la paroisse de Trintange fait partie de l'union des paroisses Hostert/Niederanven.

Monsieur l'abbé Felix Steichen

Téléphone 34 00 42

est en charge de l'administration de l'union des paroisses.

Pfarrei Trintingen

Die Pfarrei Trintingen ist seit dem 15. September dem Pfarrverband Hostert/Niederanven angeschlossen.

Pfarrverwalter ist Abbé Felix Steichen

Telefon: 34 00 42

Personnel enseignant/Lehrpersonal:**Melle TRIVIGNO Antonella**

1ère classe préscolaire/1. Vorschulklasse
14 élèves/Schüler
2e classe préscolaire/2. Vorschulklasse
6 élèves/Schüler

Horaire/Stundenplan

du lundi au vendredi:
le matin de 8.15 à 12.00 heures

le lundi, mercredi et vendredi:
l'après-midi de 13.45 à 15.45 heures

Montag bis Freitag:
morgens von 8.15 bis 12.00 Uhr

Montag, Mittwoch und Freitag:
nachmittags von 13.45 bis 15.45 Uhr

Les deux classes préscolaires chôment le samedi pendant toute l'année scolaire.

Les élèves inscrits à l'éducation préscolaire sont libérés des cours de l'après-midi jusqu'au 29 septembre 2000 inclusivement.

Der Samstag ist für die zwei Klassen des Vorschulunterrichts während dem ganzen Schuljahr schulfrei.

Bis zum 29. September 2000 einschließlich sind die Schüler des Vorschulunterrichts an den Nachmittagen vom Unterricht befreit.

Transport scolaire/Schülertransport

Course/Fahrt No 1:	Trintange	08.08 heures/Uhr
	Waldbredimus	08.13 heures/Uhr

Course/Fahrt No 2:	Waldbredimus	12.05 heures/Uhr
	Trintange	12.10 heures/Uhr

Course/Fahrt No 3:	Trintange	13.38 heures/Uhr
	Waldbredimus	13.43 heures/Uhr

Course/Fahrt No 4:	Waldbredimus	15.50 heures/Uhr
	Trintange	15.55 heures/Uhr

Ecole préscolaire de Waldbredimus
Vorschule von Waldbredimus

rue de l'Ecole
L-5465 Waldbredimus
Tél.: 66 74 70

Personnel enseignant/Lehrpersonal:**Melle DAEMS Edmée**

6e classe primaire/6. Primärschulklasse
2 élèves/Schüler

Horaire/Stundenplan

Siège scolaire de Bous/Schule in Bous

le matin/morgens:
de/von 8.00 heures/Uhr à/bis 11.45 heures/Uhr

l'après-midi/nachmittags
de/von 13.30 heures/Uhr à/bis 15.30 heures/Uhr

Transport scolaire/Schülertransport

Course/Fahrt No 1:	Trintange	07.50 heures/Uhr
	Waldbredimus	07.55 heures/Uhr
	Bous	08.00 heures/Uhr

Course/Fahrt No 2:	Bous	11.45 heures/Uhr
	Waldbredimus	11.50 heures/Uhr
	Trintange	11.55 heures/Uhr

Course/Fahrt No 3:	Trintange	13.20 heures/Uhr
	Waldbredimus	13.25 heures/Uhr
	Bous	13.30 heures/Uhr

Course/Fahrt No 4:	Bous	15.30 heures/Uhr
	Waldbredimus	15.35 heures/Uhr
	Trintange	15.40 heures/Uhr

Ecole primaire de Bous
Primärschule von Bous

13, route de Luxembourg
L-5408 Bous
Tél.: 69 84 65

Personnel enseignant/Lehrpersonal:

Melle SCHWEITZER Michèle

1ère classe primaire/1. Primärschulklasse
9 élèves/SchülerM.

M. STEFFEN Michel

2e classe primaire/2. Primärschulklasse
13 élèves/Schüler

Mme SCHOUX Danielle

3e classe primaire/3. Primärschulklasse
9 élèves/Schüler

M. BIRKEL Georges

4e classe primaire/4. Primärschulklasse
8 élèves/Schüler

Mme MANGEN Marcelle

Déléguée du personnel enseignant à Trintange
Vertreterin des Lehrpersonals in Trintingen

5e classe primaire/5. Primärschulklasse
8 élèves/Schüler

Horaire/Stundenplan

Siège scolaire de Trintange/Schule in Trintingen
années d'études/Schuljahr: 1/2/3/4/5

le matin/morgens:
de/von 8.20 heures/Uhr à/bis 12.05 heures/Uhr
l'après-midi/nachmittags
de/von 13.50 heures/Uhr à/bis 15.50 heures/Uhr

Transport scolaire/Schülertransport

Course/Fahrt No 1: Waldbredimus 08.13 heures/Uhr
Trintange 08.18 heures/Uhr

Course/Fahrt No 2: Trintange 12.10 heures/Uhr
Waldbredimus 12.15 heures/Uhr

Course/Fahrt No 3: Waldbredimus 13.43 heures/Uhr
Trintange 13.48 heures/Uhr

Course/Fahrt No 4: Trintange 15.55 heures/Uhr
Waldbredimus 16.00 heures/Uhr

Ecole primaire de Trintange Primärschule von Trintingen

27, rue de l'église
L-5460 Trintange
Tél.: 35 64 48

Chargé de cours pour l'Enseignement religieux: Lehrbeauftragte des Religionsunterrichts:

Myriam Di Santolo-Miltgen
Mireille Mesenburg

Dispositions générales / Generelle Bestimmungen

Vacances scolaires/Schulferien

Vacances de Toussaint	Allerheiligenferien	28.10.2000 - 05.11.2000
Vacances de Noël	Weihnachtsferien	23.12.2001 - 07.01.2001
Vacances de Carnaval	Fastnachtsferien	24.02.2001 - 04.03.2001
Vacances de Pâques	Osterferien	07.04.2001 - 22.04.2001
Vacances de Pentecôte	Pfingstferien	02.06.2001 - 10.06.2001
Vacances d'Été	Sommerferien	15.07.2001 - 16.09.2001

Jours de congés isolés/Schulfreie Tage

La Saint-Nicolas	St. Nikolaustag	06.12.2000
Le 1er mai	1. Mai	01.05.2001
Le pèlerinage à N.D.	Pilgertag	le mardi de la 2e semaine de pèlerinage der Dienstag der 2. Pilgerwoche
L'Ascension	Christi Himmelfahrt	24.05.2001
La Fête Nationale	Nationalfeiertag	23.06.2001

Etant donné que la grille-horaire de l'enseignement primaire comprendra 28 leçons hebdomadaires à partir de l'année scolaire 2000/2001, les classes primaires chômeront chaque 2e samedi, de sorte qu'il n'y aura pas de cours les 15 samedis suivants:

Da der Stundenplan im Primärschulunterricht ab dem Schuljahr 2000/2001 nur noch 28 Lehreinheiten begreift, sind die Primärschulklassen an jedem 2. Samstag vom Unterricht freigestellt, sodass an folgenden 15 Samstagen kein Schulunterricht stattfindet:

23.09.2000	16.12.2000	31.03.2001
07.10.2000	20.01.2001	05.05.2001
21.10.2000	03.02.2001	19.05.2001
18.11.2000	17.02.2001	30.06.2001
02.12.2000	17.03.2001	15.07.2001

Natation scolaire/Schulschwimmen

Comme les années précédentes, les cours de natation auront lieu le vendredi entre 10.30 11.30 heures. Le départ pour la piscine olympique au Kirchberg a lieu chaque fois à 10.00 heures près de l'école primaire à Trintange.

Die Schwimmstunden finden wie in den vorangegangenen Jahren freitags zwischen 10.30 und 11.30 Uhr statt. Abfahrt zum Olympischen Schwimmbad auf Kirchberg ist jeweils um 10.00 Uhr bei der Primärschule in Trintingen.

La natation scolaire aura lieu aux dates suivantes:
Das Schulschwimmen findet an folgenden Tagen statt:

29.09.2000	12.01.2001	27.04.2001
13.10.2000	26.01.2001	11.05.2001
27.10.2000	09.02.2001	25.05.2001
17.11.2000	23.02.2001	15.06.2001
01.12.2000	16.03.2001	29.06.2001
15.12.2000	30.03.2001	13.07.2001

Pour toute question supplémentaire de votre part concernant l'organisation scolaire 2000/2001, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre secrétariat communal (tél.: 35 70 88) ou à la personne enseignante responsable de la classe fréquentée par votre enfant.

Für jede weitere Frage Ihrerseits mit Bezug auf die Schulorganisation 2000/2001 wenden Sie sich bitte an das Gemeindesekretariat (Tel.: 35 70 88) oder an die Lehrperson der jeweiligen Klasse welche Ihr Kind besucht.

Trintange, le 12 septembre 2000 / Trintingen, den 12. September 2000
Avec nos meilleures salutations / Mit freundlichen Grüßen
L'Administration Communale / Die Gemeindeverwaltung

Spillschoul



3. Rei: Melle Antonella Trivigno
 2. Rei vlnr: Desirée Lemarquis • Nic Kremer • Yannick Godart • Tessy Brisbois • Abelke Wolter • Laura Mreches • Leslie Scholer • Krystle Schmit
 1. Rei vlnr: Laurent Milbert • Larissa Schmit • Kelly Hoffman • Kenan Habibović • Marc Wittmann • Céline Nicolay • Sophie Jin
 Félix Thines (absent)

1. Schouljoer



3. Rei: Melle SCHWEITZER Michèle
 2. Rei vlnr: Akis Thomas • Véronique Schmit • Kaycee Lee Falkinburg • Lynn Penedas • Audrey Kraus • Yann Rock
 1. Rei vlnr: Mélanie Lux • Gautier Krieger • Sarah Cattaneo • Aisha Thomas • Stefanos Madenoglu

2. Schouljoer



3. Rei: M. Michel Steffen

2. Rei vlnr: Mathieu Wittmann • Kathleen Schmit • Melissa Esposito • Christelle Nicolay • Tanita Kohler • Bob Thines • Scott Thiltges • Dany Winkel

1. Rei vlnr: Kelly Mombach • Philippe Rennel • Deike Wolter • Joe Scholer

3. Schouljoer



3. Rei: Mme SCHOUX Danielle

2. Rei vlnr: Yann Mombach • Simone Woltz • Ioanna Medenoglu • Sarah Mreches • Armin Mehić • Nathalie Colling

1. Rei vlnr: Tim Felzen • Damien Lemarquis

4. Schouljoer



2. Rei vlnr: Mandy Legener • Martine Schumacher • Sam Urbing • Chris Oberhag • M. Georges Birkel
1. Rei vlnr: Harun Habibović • Emir Mehić • Maxence Krieger • David Kraus

6. Schouljoer



Yannick Buhr • Tom Gevelinger

5. Schouljoer



2. Rei vlnr: Laura Cattaneo • Nathalie Ries • Vanessa Colling • Céline Jeanpaul • Mme Marcelle Mangen • Serge Nittler • Yves Moyen
1. Rei vlnr: Christian Woltz • Franky Felzen

Ovation für die Spielerinnen und Spieler des D.T. Waldbredimus in Trintingen

Anlässlich des Pokalendspiels der Damen, bei dem die Damenmannschaft des D.T. Waldbredimus erfolgreich hervorging, hatte die Gemeindeverwaltung zusammen mit den lokalen Vereinen zu einer kleinen Feier ins Kulturzentrum in Trintingen eingeladen. Bürgermeister John Rennel war es vorbehalten die Leistung der erfolgreichen Mannschaft mit Christiane Moes, Michèle Philippi, Michèle Lapp und Sarah Wagner hervorzuheben. Gleichzeitig mit der Ovation für die erfolgreiche Damenmannschaft, wurden mehrere verdienstvolle Sportlerinnen und Sportler für ihre ausgezeichneten Resultate bei den Regionalmeisterschaften und den Landesmeisterschaften der Alterskategorien geehrt.

Es waren dies: Christiane Moes, Jeff Moes, Jessica Lauer, Jill Bohler, Patricia Doerfel und Claudine Doerfel.

Coupe d'Europe

Den 9. Abrëll 2000 stong d'Dammen-Equipe vum Dësch-Tennis Waldbriedemes an der Finale vun der Coupe de Luxembourg. Géigener war d'Equipe vun Ettelbréck, e Veräin, dee schon etlech Kéieren Landesmeeschter war an d'Coupe gewonnen hat.

An enger formidabler Ambiance a gedroen vun hiren fantasteschen Supporteren huet eis Equipe et fäerdeg bruecht, de Favorit Ettelbréck mat 5 - 2 ze schloen an domat d'Coupe de Luxembourg éischtmoleg an d'Gemeng Waldbriedemes ze bréngen.

Dësen Erfolleg huet dem DTW d'Recht gin, fir un der Coupe d'Europe deelzehuelen. D'Auslousung huet déi polnesch Equipe vum KS AZS PF Wroclaw (Breslau) bestëmmt, déi e Sonndeg, den 8. Oktober 2000 um 10.00 Auer an der Hal zu Mondorf géint eis Dammen spillt.

Mir wiere frou, wann dësen Dag d'Leit aus eiseer Gemeng all op Mondorf kéimen, fir eis Dammen bei dëser grousser Geleeënheet ze ënnerstëtzen.

Si hunn et wiirkelech verdéngt!



Christiane Moes • Michèle Philippi • Sarah Wagner (Ersatzspillerin) • Michèle Lapp
(Photo: Armand Gillen)

SuperDreckschëscht[®] **fir Biirger**



Eng Aktioun
vum Ëmweltminister
mat de Gemengen

maach mat!

Superdréckskëscht

Freitag, den 17. November 2000

von 08.30 - 12.00 Uhr

und von 12.30 - 15.00 Uhr

Haus-zu-Haus Sammlung in

- Waldbredimus
- Trintange
- Ersange
- Roedt

Schrott

Mittwoch, den 25. Oktober

Haus-zu-Haus Sammlung und

Sperrmüll

Donnerstag, den 26. Oktober 2000

Haus-zu-Haus Sammlung in

- Waldbredimus
- Trintange
- Ersange
- Roedt

Pabeiersammlung
(Club des Jeunes)
28. Oktober 2000

CONTAINERPARK



ROUTE DE REMICH • TRINTANGE
8.00-12.00 hrs • 13.00-17.00 hrs
Lundi - Vendredi
et à chaque troisième samedi
du mois de 10.00 à 12.00 hrs



Collecte des sacs PMC pour l'année 2000

Commune	Date		Collecteur
Waldbredimus	Mardi	10 octobre	Hein
Waldbredimus	Mardi	24 octobre	Hein
Waldbredimus	Mardi	7 novembre	Hein
Waldbredimus	Mardi	21 novembre	Hein
Waldbredimus	Mardi	5 décembre	Hein
Waldbredimus	Mardi	19 décembre	Hein



„Grouss Botz“ in der Gemeinde Waldbredimus

● ● ● Auf Initiative des „Club des Jeunes“ wurde eine grosse Säuberungsaktion in den Ortschaften Waldbredimus, Trintingen, Ersingen und Roedt durchgeführt. Nachdem sich die Mitglieder des Vereins mit einigen Helfern beim Vereinsbau in verschiedene Gruppen aufgeteilt hatten, konnte die Aktion entlang der Straßen und Wege beginnen, um den Abfall den Schmutzfinke achtlos weggeworfen haben aufzusammeln. Von alten Autoreifen bis zum Grill und Säcke voll von Büchsen, Flaschen, Taschentüchern, Zeitungen und Zeitschriften sammelten die freiwilligen Helfer im Laufe des Tages. Mit einem von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellten Lastwagen wurden die unzähligen Säcke und das Gerümpel eingesammelt, um später entsorgt zu werden. Zu erwähnen bleibt, dass außer der Säuberungsaktion regelmäßige Papiersammlungen im Holsystem von den Mitgliedern des „Club des Jeunes“ durchgeführt werden.



Termingerecht schreiten die Arbeiten am Schulneubau in Trintingen voran, dessen Inbetriebnahme zur „Rentrée“ im September 2001 geplant ist.



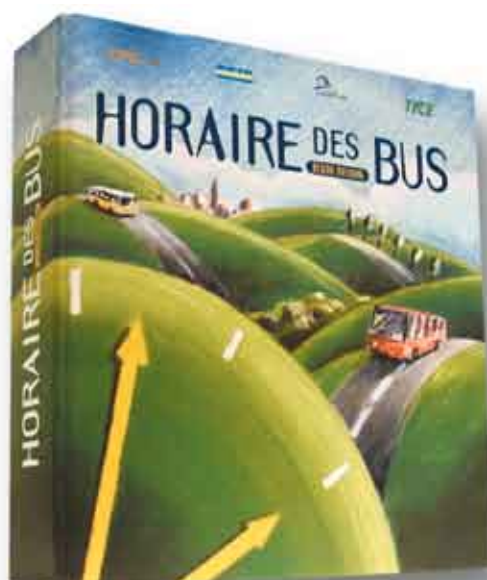
Abgeschlossen...

...sind die Arbeiten in einem Teilstück der „Rue de l'Eglise“...

Verantwortlich für die Planung zeichnete das Planungsbüro Urbatechnic aus Rollingen/Mersch, während die Arbeiten von der Firma Delli Zotti aus Bettemburg ausgeführt wurden.



... und der „Rue Principale“.



160

Luxembourg - Stadtbredimus - Remich

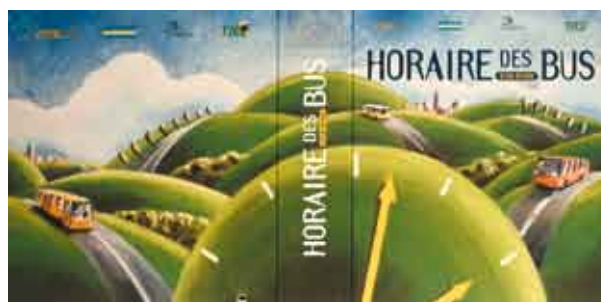
160

No des courses	135	179	229	279	329	379	385	405	409
Régime de circulation	X	X	X	X	X	X	□	X	X
Remarques									1
Exploitant	Weber	Weber	Weber	Weber	Weber	Weber	Weber	Weber	CFL
Limpertsberg-L.T.C.							11.40		
Limpertsberg-L.G.									
Limpertsberg-Bd.P. Eyschen							11.45		
Luxembourg-F.D. Roosevelt	6.40	7.40	8.40	9.40	10.40	11.40		12.10	12.10
Luxembourg-rue Heine	6.43	7.43	8.43	9.43	10.43	11.43	12.10	12.13	
Luxembourg-Fortuna									12.13
Sandweiler-Kiirch	6.52	7.52	8.52	9.52	10.52	11.52	12.19	12.22	
Moutfort-Kapell	6.58	7.58	8.58	9.58	10.58	11.58	12.25	12.28	
Ersange/lerséng	7.01	8.01	9.01	10.01	11.01	12.01	12.28	12.31	
Trintange/Trënténg	7.02	8.02	9.02	10.02	11.02	12.02	12.29	12.32	
Roedt/Réidt	7.03	8.03	9.03	10.03	11.03	12.03	12.30	12.33	
Waldbredimus-Kiirch	7.07	8.07	9.07	10.07	11.07	12.07	12.34	12.37	
Assel	7.10	8.10	9.10	10.10	11.10	12.10	12.37	12.40	
Rolling	7.11	8.11	9.11	10.11	11.11	12.11	12.38	12.41	
Bous-Kiirch	7.13	8.13	9.13	10.13	11.13	12.13	12.40	12.43	
Stadtbredimus-Dicksstrooss	7.16	8.16	9.16	10.16	11.16	12.16	12.43	12.46	
Stadtbredimus-Vinsmoselle	7.17	8.17	9.17	10.17	11.17	12.17	12.46	12.49	
Remich-Maatebiérg	7.21	8.21	9.21	10.21	11.21	12.21		12.53	
Remich-rte.de Luxembourg									12.41
Remich-Pl. Nico Klopp									12.42
Remich-Gare routiére	7.24	8.24	9.24	10.24	11.24	12.24		12.54	12.46
Remich-Maatebiérg									12.47
Remich-r.de la Corniche									12.52

1 = circule sans arrêts entre Luxembourg/Patton et Remich/rte.de Luxembourg

autres arrêts:

Luxembourg-Fond. Pescatore, Luxembourg-Patton, Sandweiler-Kontrollstatioun, Sandweiler-Hiehl, Sandweiler-Schiltzperdgen, Sandweiler-Porzentrum, Sandweiler-Koschterjanshaaf, Moutfort-Bombasch, Moutfort-Kiem, Waldbred.-Hanner Lautesch, Bous-Kapell, Bous-Enner dem Pavé, Bous-Herdermillen, Stadtbredimus-Kreizgaass, Stadtbredimus-Wandmillen, Remich-Caves St. Martin, Remich-Belvédère



160

Luxembourg - Stadtbredimus - Remich

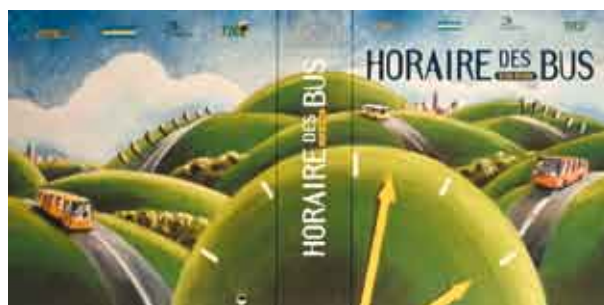
160

No des courses	429	487	497	529	579	589	591	629	655
Régime de circulation	X	X	A	X	X	☑	A	X	X
Remarques						1			
Exploitant	Weber	Weber	Weber	Weber	Weber	CFL	Weber	Weber	Weber
Limpertsberg-L.T.C.			13.55			15.50	15.50		
Limpertsberg-L.G.			13.58			15.54	15.54		
Limpertsberg-Bd.P. Eyschen			14.03			15.58	15.58		
Luxembourg-F.D. Roosevelt	12.40	13.40		14.40	15.40			16.40	17.10
Luxembourg-rue Heine	12.43	13.43	14.12	14.43	15.43		16.10	16.43	17.13
Luxembourg-Fortuna						16.10			
Sandweiler-Kiirch	12.52	13.52	14.21	14.52	15.52		16.19	16.52	17.22
Moutfort-Kapell	12.58	13.58	14.27	14.58	15.58		16.25	16.58	17.28
Ersange/Ierséng	13.01	14.01	14.30	15.01	16.01		16.28	17.01	17.31
Trintange/Trënténg	13.02	14.02	14.31	15.02	16.02		16.29	17.02	17.32
Roedt/Réidt	13.03	14.03	14.32	15.03	16.03		16.30	17.03	17.33
Waldbredimus-Kiirch	13.07	14.07	14.36	15.07	16.07		16.34	17.07	17.37
Assel	13.10	14.10	14.39	15.10	16.10		16.37	17.10	17.40
Rolling	13.11	14.11	14.40	15.11	16.11		16.38	17.11	17.41
Bous-Kiirch	13.13	14.13	14.42	15.13	16.13		16.40	17.13	17.43
Stadtbredimus-Dicksstrooss	13.16	14.16	14.45	15.16	16.16		16.43	17.16	17.46
Stadtbredimus-Vinsmoselle	13.17	14.17	14.48	15.17	16.17		16.44	17.17	17.47
Remich-Maatebiérg	13.21	14.21		15.21	16.21		16.48	17.21	17.51
Remich-rte.de Luxembourg						16.38			
Remich-Pl. Nico Klopp						16.39			
Remich-Gare routière	13.24	14.24		15.24	16.24	16.43	16.50	17.24	17.54
Remich-Maatebiérg						16.44			
Remich-r.de la Corniche						16.49			

1 = circule sans arrêts entre Luxembourg/Patton et Remich/rte.de Luxembourg

autres arrêts:

Luxembourg-Fond. Pescatore, Luxembourg-Patton, Sandweiler-Kontrollstatioun, Sandweiler-Hiehl, Sandweiler-Schiltzperdgen, Sandweiler-Porzentrum, Sandweiler-Koschterjanshaaf, Moutfort-Bombasch, Moutfort-Kiem, Waldbred.-Hanner Lautesch, Bous-Kapell, Bous-Enner dem Pavé, Bous-Herdermillen, Stadtbredimus-Kreizgaass, Stadtbredimus-Wandmillen, Remich-Caves St. Martin, Remich-Belvédère



160

Luxembourg - Stadtbredimus - Remich

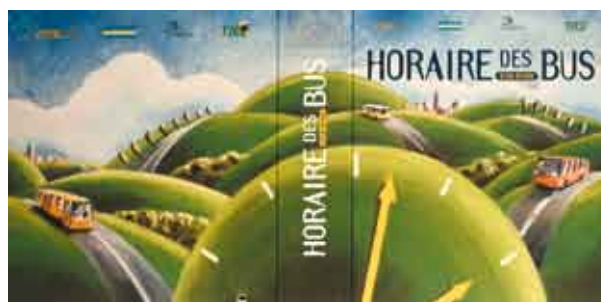
160

No des courses	659	675	705	735		755	805	909	
Régime de circulation	Ⓐ	X	X	X		X	X	X	
Remarques	1								
Exploitant	CFL	Weber	Weber	Weber		Weber	Weber	Weber	
Limpertsberg-L.T.C.									
Limpertsberg-L.G.									
Limpertsberg-Bd.P. Eyschen									
Luxembourg-F.D. Roosevelt	17.10	17.40	18.10	18.40		19.10	20.10	22.10	
Luxembourg-rue Heine		17.43	18.13	18.43		19.13	20.13	22.13	
Luxembourg-Fortuna	17.13								
Sandweiler-Kiirch		17.52	18.22	18.52		19.22	20.22	22.22	
Moutfort-Kapell		17.58	18.28	18.58		19.28	20.28	22.28	
Ersange/Ierséng		18.01	18.31	19.01		19.31	20.31	22.31	
Trintange/Trënténg		18.02	18.32	19.02		19.32	20.32	22.32	
Roedt/Réidt		18.03	18.33	19.03		19.33	20.33	22.33	
Waldbredimus-Kiirch		18.07	18.37	19.07		19.37	20.37	22.37	
Assel		18.10	18.40	19.10		19.40	20.40	22.40	
Rolling		18.11	18.41	19.11		19.41	20.41	22.41	
Bous-Kiirch		18.13	18.43	19.13		19.43	20.43	22.43	
Stadtbredimus-Dicksstrooss		18.16	18.46	19.16		19.46	20.46	22.46	
Stadtbredimus-Vinsmoselle		18.17	18.47	19.17		19.47	20.47	22.47	
Remich-Maatebiérg		18.21	18.51	19.21		19.51	20.51	22.51	
Remich-rte.de Luxembourg	17.41								
Remich-Pl. Nico Klopp	17.41								
Remich-Gare routière	17.45	18.24	18.54	19.24		19.54	20.54	22.54	
Remich-Maatebiérg	17.46								
Remich-r.de la Corniche	17.51								

1 = circule sans arrêts entre Luxembourg/Patton et Remich/rte.de Luxembourg

autres arrêts:

Luxembourg-Fond. Pescatore, Luxembourg-Patton, Sandweiler-Kontrollstatioun, Sandweiler-Hiehl, Sandweiler-Schiltzperdgen, Sandweiler-Porzentrüm, Sandweiler-Koschterjanshaaf, Moutfort-Bombasch, Moutfort-Kiem, Waldbred.-Hanner Lautesch, Bous-Kapell, Bous-Enner dem Pavé, Bous-Herdermillen, Stadtbredimus-Kreizgaass, Stadtbredimus-Wandmillen, Remich-Caves St. Martin, Remich-Belvédère



160

Remich - Stadtbredimus - Luxembourg

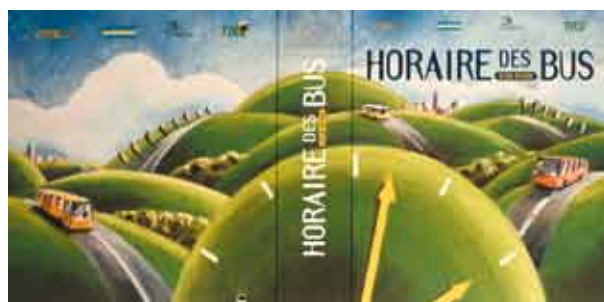
160

No des courses	108		144	146	148	150	174	222	272
Régime de circulation	X		X	□	☒	□	X	X	X
Remarques					1	1			
Exploitant	Weber		Weber	Weber	CFL	CFL	Weber	Weber	Weber
Remich-r.de la Corniche					6.56	6.56			
Remich-Gare routière					6.59	6.59	7.28	8.28	9.28
Remich-Pl. Nico Klopp					7.03	7.03			
Stadtbredimus-Vinsmoselle	6.02		6.55	6.55			7.32	8.32	9.32
Stadtbredimus-Dicksstrooss	6.03		6.56	6.56			7.33	8.33	9.33
Bous-Kiirch	6.06		6.59	6.59			7.36	8.36	9.36
Rolling	6.08		7.01	7.01			7.38	8.38	9.38
Assel	6.09		7.02	7.02			7.39	8.39	9.39
Waldbredimus-Kiirch	6.12		7.05	7.05			7.42	8.42	9.42
Roedt/Réidt	6.16		7.09	7.09			7.46	8.46	9.46
Trintange/Trënténg	6.17		7.10	7.10			7.47	8.47	9.47
Ersange/lerséng	6.18		7.11	7.11			7.48	8.48	9.48
Moutfort-Kapell	6.21		7.14	7.14			7.51	8.51	9.51
Sandweiler-Kulturzentrum	6.26		7.19	7.19	7.19	7.19	7.56	8.56	9.56
Luxembourg-Al Molkerei	6.35		7.28	7.28	7.28	7.28	8.05	9.05	10.05
Luxembourg-F.D. Roosevelt	6.39		7.32	7.35	7.32	7.35	8.09	9.09	10.09
Limpertsberg-L.G.				7.42		7.42			
Limpertsberg-L.T.C.				7.48		7.48			

1 = circule sans arrêts entre Remich/rte.de Luxembourg et Sandweiler/Kulturzentrum

autres arrêts:

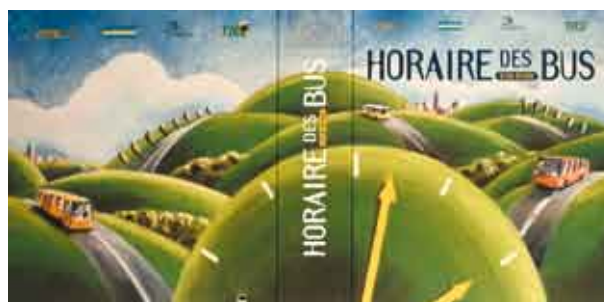
Remich-Belvédère, Remich-rte.de Luxembourg, Remich-Maatebiérg,
Remich-Caves St. Martin, Stadtbredimus-Wandmillen, Stadtbredimus-Schoul,
Bous-Herdermillen, Bous-Enner dem Pavé, Bous-Kapell, Waldbred.-Hanner Lautesch,
Moutfort-Bombasch, Sandweiler-Koschterjansshaff, Sandweiler-Schiltzperdgen,
Sandweiler-Kapellebiérg, Sandweiler-Hokaul, Luxembourg-Patton,
Luxembourg-Hamilius quai 7, Luxembourg-Fond. Pescatore, Limpertsberg-Schuman


160
Remich - Stadtbredimus - Luxembourg
160

No des courses	322	366	420		450	452		472	
Régime de circulation	X	X	X		X	☑		X	
Remarques									
Exploitant	Weber	Weber	Weber		Weber	Weber		Weber	
Remich-r.de la Corniche									
Remich-Gare routière	10.28	11.28	12.28		12.58			13.28	
Remich-Pl. Nico Klopp									
Stadtbredimus-Vinsmoselle	10.32	11.32	12.32		13.02	13.00		13.32	
Stadtbredimus-Dicksstrooss	10.33	11.33	12.33		13.03	13.01		13.33	
Bous-Kiirch	10.36	11.36	12.36		13.06	13.04		13.36	
Rolling	10.38	11.38	12.38		13.08	13.06		13.38	
Assel	10.39	11.39	12.39		13.09	13.07		13.39	
Waldbredimus-Kiirch	10.42	11.42	12.42		13.12	13.10		13.42	
Roedt/Réidt	10.46	11.46	12.46		13.16	13.14		13.46	
Trintang/Trenténg	10.47	11.47	12.47		13.17	13.15		13.47	
Ersange/lerséng	10.48	11.48	12.48		13.18	13.16		13.48	
Moutfort-Kapell	10.51	11.51	12.51		13.21	13.19		13.51	
Sandweiler-Kulturzentrum	10.56	11.56	12.56		13.26	13.24		13.56	
Luxembourg-Al Molkerei	11.05	12.05	13.05		13.35	13.33		14.05	
Luxembourg-F.D. Roosevelt	11.09	12.09	13.09		13.39	13.40		14.09	
Limpertsberg-L.G.						13.47			
Limpertsberg-L.T.C.						13.50			

No des courses	524	572	616		666	722		774	
Régime de circulation	X	X	X		X	X		X	
Remarques									
Exploitant	Weber	Weber	Weber		Weber	Weber		Weber	
Remich-r.de la Corniche									
Remich-Gare routière	14.28	15.28	16.28		17.28	18.28		19.28	
Remich-Pl. Nico Klopp									
Stadtbredimus-Vinsmoselle	14.32	15.32	16.32		17.32	18.32		19.32	
Stadtbredimus-Dicksstrooss	14.33	15.33	16.33		17.33	18.33		19.33	
Bous-Kiirch	14.36	15.36	16.36		17.36	18.36		19.36	
Rolling	14.38	15.38	16.38		17.38	18.38		19.38	
Assel	14.39	15.39	16.39		17.39	18.39		19.39	
Waldbredimus-Kiirch	14.42	15.42	16.42		17.42	18.42		19.42	
Roedt/Réidt	14.46	15.46	16.46		17.46	18.46		19.46	
Trintang/Trenténg	14.47	15.47	16.47		17.47	18.47		19.47	
Ersange/lerséng	14.48	15.48	16.48		17.48	18.48		19.48	
Moutfort-Kapell	14.51	15.51	16.51		17.51	18.51		19.51	
Sandweiler-Kulturzentrum	14.56	15.56	16.56		17.56	18.56		19.56	
Luxembourg-Al Molkerei	15.05	16.05	17.05		18.05	19.05		20.05	
Luxembourg-F.D. Roosevelt	15.09	16.09	17.09		18.09	19.09		20.09	
Limpertsberg-L.G.									
Limpertsberg-L.T.C.									

autres arrêts: voir à la première page de la direction Remich - Luxembourg!


180
Remich - Waldbredimus - Filsdorf
180

No des courses	284	346	440		542	608	654	712	754
Régime de circulation	X	X	X		Ⓐ	X	X	X	X
Remarques									
Exploitant	Vandiv	Vandiv	Vandiv		Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv
Remich-Gare routière	10.00	10.55	12.43		14.52	16.10	16.55	18.15	19.05
Remich-Pl. Nico Klopp	10.02	10.57	12.45		14.54	16.12	16.57	18.17	19.07
Remich-rte.de Luxembourg	10.03	10.58	12.46		14.55	16.13	16.58	18.18	19.08
Erpeldange-Kräizgaass	10.07	11.02	12.50		14.59	16.17	17.02	18.22	19.12
Rolling	10.09	11.04	12.52		15.01	16.19	17.04	18.24	19.14
Assel	10.10	11.05	12.53		15.02	16.20	17.05	18.25	19.15
Waldbred.-Hanner Lautesch	10.12	11.07	12.55		15.04	16.22	17.07	18.27	19.17
Waldbredimus-Kiirch	10.13	11.08	12.56		15.05	16.23	17.08	18.28	19.18
Dalheim-Gemeng	10.17	11.12	13.00		15.09	16.27	17.12	18.32	19.22
Dalheim-Hossegaass	10.18	11.13	13.01		15.10	16.28	17.13	18.33	19.23
Filsdorf-Op der Plaz	10.22	11.17	13.05		15.14	16.32	17.17	18.37	19.27

180
Filsdorf - Waldbredimus - Remich
180

No des courses	115	171	225	333	357	417	501	575	675
Régime de circulation	X	X	X	X	□	Ⓐ	X	X	X
Remarques									
Exploitant	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv	Vandiv
Filsdorf-Op der Plaz	6.17	7.00	8.30	9.50	11.07	12.19	13.50	15.40	17.30
Dalheim-Hossegaass	6.20	7.03	8.33	9.53	11.10	12.22	13.53	15.43	17.33
Dalheim-Kettengaass	6.21	7.04	8.34	9.54	11.11	12.23	13.54	15.44	17.34
Waldbredimus-Kiirch	6.24	7.07	8.37	9.57	11.14	12.26	13.57	15.47	17.37
Waldbred.-Hanner Lautesch	6.25	7.08	8.38	9.58	11.15	12.27	13.58	15.48	17.38
Assel	6.27	7.10	8.40	10.00	11.17	12.29	14.00	15.50	17.40
Rolling	6.28	7.11	8.41	10.01	11.18	12.30	14.01	15.51	17.41
Erpeldange-Kräizgaass	6.30	7.13	8.43	10.03	11.20	12.32	14.03	15.53	17.43
Remich-rte.de Luxembourg	6.34	7.17	8.47	10.07	11.24	12.36	14.07	15.57	17.47
Remich-Pl. Nico Klopp	6.35	7.18	8.48	10.08	11.25	12.37	14.08	15.58	17.48
Remich-Gare routière	6.38	7.21	8.51	10.11	11.28	12.40	14.11	16.01	17.51